

# COREE - JAPON

## Rencontres de Partenariats Technologiques

### SEOUL - TOKYO

27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2010



## ■ NOUER ET DEVELOPPER DES PARTENARIATS TECHNOLOGIQUES

A L'OCCASION DE BIOJAPAN 2010.

### UNE PRESTATION DE QUALITE :

- **Un programme de rendez-vous individuels ciblés avec des partenaires potentiels en Corée du Sud et au Japon.**
- **Des visites de sites.**
- **Déjeuner, cocktail de réseautage, etc. ( à voir en page intérieure).**

**Offre réservée aux entreprises membres d'un pôle de compétitivité**

Date limite d'inscription :  
**23 juillet 2010**

En partenariat avec :



  
**UBIFRANCE**  
ET LES  
MISSIONS ÉCONOMIQUES

[www.ubifrance.fr](http://www.ubifrance.fr)

## L'INTÉRÊT DES RENCONTRES DE PARTENARIAT:

Une occasion unique de s'imposer comme partenaire technologique et commercial auprès de l'industrie locale très dynamique et innovante, à l'occasion d'un salon au Japon de dimension internationale.

### Un moyen efficace pour :

- Créer des liens solides avec une communauté technologique mondialement reconnue.
- Evaluer le potentiel du marché local.
- Trouver des opportunités de partenariats.



## LES RENCONTRES PARTENARIALES TECHNOLOGIQUES :

Proposées par la **DGCIS** (Direction Générale de la Compétitivité, de l'Industrie et des Services) en liaison avec **UBIFRANCE** et les Missions Economiques.

Ces actions sont menées en coopération avec OSEO, l'INPI (L'institut National de la Propriété Industrielle), le SCIE (Service de Coordination à l'Intelligence Economique) et les services scientifiques des ambassades de France à l'étranger.

Ces partenaires mettent à votre disposition leurs outils et leur expertise pour vous accompagner dans votre démarche de partenariat technologique.

## POURQUOI LA COREE DU SUD ET LE JAPON ?

**COREE DU SUD** : un pays qui dispose d'une des croissances les plus rapides du monde et d'une spécialisation sectorielle très dynamique. Son industrie pharmaceutique représente le 12<sup>ème</sup> marché mondial et le secteur des biotechnologies est considéré comme un nouveau moteur de croissance. Le gouvernement coréen s'est fixé comme objectif de devenir le 5<sup>ème</sup> producteur mondial du secteur et vise une part de marché mondial de 7,4% en 2018 avec un développement particulier dans le domaine de la recherche sur les cellules souches, la technique de reconstitution génétique, la technique de fusion cellulaire, l'ingénierie des protéines et la capacité de traitement et d'analyse basée sur les TIC.

**JAPON** : la volonté des pouvoirs publics de renforcer la compétitivité de l'économie du Japon grâce au développement rapide des sciences et technologies a fait du domaine biomédical un des secteurs scientifiques prioritaires et place ce pays au second rang mondial des biotechnologies derrière les Etats-Unis. Soutenu par un fort secteur pharmaceutique, le secteur des biotechnologies fait preuve d'un dynamisme aussi bien au Japon même qu'à l'international. Les actions récentes de rapprochement entre pôles de compétitivité français et japonais attestent de la proximité de nos pays respectifs en matière de R&D, licences et produits.

## LE SALON BIOJAPAN

Il représente le grand rendez-vous des principaux acteurs des biotechnologies, multinationales de la pharmacie, médecine, chimie et environnement compris. 24 000 visiteurs en 2009 et 483 exposants. <http://expo.nikkeibp.co.jp/biojapan/2010/exhibitorsite/eng>



- Bénéficiez d'une subvention de la DGCIS dédiée aux PME des pôles de compétitivité.
- Bénéficiez avec notre aide forfaitaire au déplacement (transport et hébergement), des mesures d'accompagnement des entreprises mises en place par le Secrétaire d'Etat au Commerce Extérieur.

## NOTRE OFFRE ET TARIF :

### OFFRE SUBVENTIONNEE PAR LA DGCIS, RESERVEE AUX PME MEMBRES D'UN PÔLE DE COMPETITIVITE

FORFAIT	VALEUR DE LA PRESTATION	SUBVENTION DE La DGCIS (à déduire)	AIDE FORFAITAIRE AU DEPLACEMENT UBIFRANCE (à déduire)	SOMME A REGLER PAR L'ENTREPRISE
Entreprise des pôles de compétitivité Opération financée par la DGCIS. 1 <sup>er</sup> participant	4021 € HT	2 001 € HT	800 € HT	1220 € HT
Entreprise des pôles de compétitivité Opération financée par la DGCIS. 2nd participant d'une même entreprise	4021 € HT	2 001 € HT	-----	2220 € HT

#### La prestation comprend :

- **EN COREE DU SUD**
- **Un programme de rendez-vous personnalisés :**  
Les rendez-vous seront organisés par la Mission Economique de Séoul en fonction des renseignements que vous définirez sur une fiche PROFIL qui vous sera adressée après inscription et éventuellement complétée lors d'un entretien téléphonique avec la Mission économique.
- **La mise à disposition de 2 interprètes pour tout le groupe :**  
Les Coréens parlent en général bien l'anglais
- **Un déjeuner de réseautage.**
- **Une visite de site en Corée (à définir).**
- **Une présentation du marché coréen et des biotechnologies en particulier.**
- **Un guide « essentiel d'un marché » sur la Corée.**
- **AU JAPON**
- **Un programme de rendez-vous personnalisés**  
Les rendez-vous seront organisés par la Mission Economique de Tokyo en fonction des renseignements que vous définirez sur une fiche PROFIL qui vous sera adressée après inscription et éventuellement complétée lors d'un entretien téléphonique avec la Mission économique.
- **Un stand commun sur le salon BioJapan qui permettra la tenue des rendez-vous.**
- **Un « Pass » BioJapan**  
Accès au salon, aux conférences publiques (certaines conférences demandent une préinscription. Cf programme sur le site du salon mentionné en page 2 de ce document).
- **La mise à disposition d'interprètes pour tout le groupe:**  
Plusieurs interprètes seront disponibles pour tout le groupe
- **Un cocktail de réseautage à l'hôtel Pan Pacific (à coté du salon).**
- **Une présentation du marché japonais et des biotechnologies en particulier.**
- **Un guide répertoire des pôles de compétitivité au Japon (édition 2009).**
- **Un guide « essentiel d'un marché » sur le Japon.**

\* Pour les entreprises effectuant le déplacement depuis la France (un seul forfait déplacement par entreprise participante).

## LE PROGRAMME PREVISIONNEL:

26 septembre 2010 :

- Arrivée des participants à Séoul

27 septembre 2010 :

- 9h-10h00 : Présentation du marché coréen des biotechnologies
- 10h-12h00: Programme de rendez-vous individuels
- 12h-13h30: Déjeuner de réseautage
- 13h30-17h : Suite des programmes individuels

28 septembre 2010:

- 9h- 12h : Visite d'une entreprise coréenne
- 13h00 : Déjeuner
- 16H40/ Vol vers Tokyo Haneda
- 18h45 Arrivée à Tokyo – Bus pour Yokohama (banlieue de Tokyo)

29 septembre 2010:

- 9h-10h : Présentation du marché japonais des biotechnologies
- 10h-17h00 : Programme de rendez-vous individuels qui se tiendront soit sur le stand à BioJapan, soit sur site (pour les rendez-vous fixés à l'extérieur du salon BioJapan, les frais de transports sont à la charge de chaque participant et les frais inhérents à l'interprète accompagnatrice seront à étudier en fonction de la disponibilité des interprètes du groupe)  
Participation libre aux conférences
- 17h-18h: Cocktail de réseautage au PAN PACIFIC
- 18h-21h00 : soirée de l'organisateur de BioJapan au PAN PACIFIC

30 septembre 2010:

- Suite des programmes de rendez-vous individuels.

1<sup>er</sup> octobre 2010

- 09h-12h00 visite d'un site

## LES AIDES A L'EXPORT :

De nombreuses aides ont été développées aux niveaux régional et national pour vous accompagner dans vos projets internationaux. Pour en connaître le détail et identifier celles qui pourraient plus particulièrement vous être utiles, rendez-vous sur [www.ubifrance.fr](http://www.ubifrance.fr).

## INSCRIPTION :

Au regard du succès de cette manifestation, il est fortement recommandé de confirmer son inscription dès à présent en nous retournant l'engagement de participation joint à cette plaquette.

## VOS INTERLOCUTEURS :

Pour toute information complémentaire :

### Marie-Claude SIMONI

Chargée de mission  
Bureau des partenariats internationaux  
DGCIS  
Tél : 01 53 44 95 90  
[marie-claude.simoni@finances.gouv.fr](mailto:marie-claude.simoni@finances.gouv.fr)

### Monique ARRIBET

Chef de projet - UBIFRANCE  
Tél : 04 96 17 25 38  
[monique.arribet@ubifrance.fr](mailto:monique.arribet@ubifrance.fr)

### Jean-Charles JUBENOT

Assistant - UBIFRANCE  
Tél : 04 96 17 25 82  
[jean-charles.jubenot@ubifrance.fr](mailto:jean-charles.jubenot@ubifrance.fr)

## À NOTER DANS VOTRE AGENDA :

### FRENCH BIOTECH TOUR – EAST COAST & BIOPHARM

Etats-Unis – Philadelphia & Boston –  
14 au 17 septembre 2010

### BIO CONTACT QUEBEC

Canada - Québec – 6 et 7 octobre 2010

### BIOPARTNERING LONDON

Royaume Uni - Londres – 11 et 12 octobre 2010

### BIO EUROPE

Allemagne - Munich – 15 au 17 novembre 2010

### GENESIS

Royaume Uni - Londres – 09 décembre 2010

Retrouvez les événements de votre secteur sur :  
[www.ubifrance.fr/agenda](http://www.ubifrance.fr/agenda) et créez votre alerte e-mail afin  
d'être informé régulièrement et automatiquement  
des dernières actualités.

Date limite d'inscription :

23 juillet 2010

